DOCUMENT RESUME

ED 168 320 FL 010 154

TITLE	Useful Phrases in English: Pilipino. Language SOS.
INSTITUTION	Los Angeles Unified School District, Calif.
PUB DATE	74
NOTE	25p.; A cassette is available to accompany the text.
AVAILABLE FROM	Publications Unit, Los Angeles Unified School District, 450 N. Grand, Rm. G230, Los Angeles, California 90012
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Basic Skills; Grammar; *Instructional Materials; *Language Instruction; *Pronunciation Instruction; *Second Language Learning; Sentences; *Tagalog; Uncommonly Taught Languages; *Vocabulary
IDENTIFIERS	*KEYS Project; Knowledge of English Yields Success Project; Phrasebooks; *Pilipino

ABSTRACT

This English-Pilipino phrase book is designed for the English speaking person learning Pilipino. The useful phrases and vocabulary words are divided into eleven sections: basic needs and safety; greetings and amenities; getting acquainted; directions and classroom articles; calendar, numbers, and time; subjects; shapes, sizes, and colors; body parts and body actions; spatial relations and relative terms; family; and community. In each section the entries include the English phrase and the Pilipino translation. A pronunciation guide to Pilipino is appended. (NCR)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

FL010154

ED168320

LANGUAGE SOS

USEFUL PHRASES IN ENGLISH

PILIPINO

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

Los Angeles Unified
School District

Knowledge of English Yields Success Project

LOS ANGELES CITY SCHOOLS

1974

ACKNOWLEDGMENTS

This publication has been produced entirely with federal funds under Title III of the Elementary and Secondary Education Act of 1965.

The ideas and text were developed by the following aides and staff of the K.E.Y.S. Project: Aimee Chan, Pauline Eugenio, June Inouye, Wanda Jung, Bess Kawamura, Jeddah Leavai-Iosefa, Evelynne Matsumoto, Annie Motoyama, Florence Okano, Kyong Ok Puscus, Ella Quan, Mary Ann Taase, Lynn Tanaka, and Martha Tanji. Special thanks are due to Evelynne Matsumoto and June Inouye for their leadership.

The Pilipino translation was done by Pauline Eugenio and was approved by the K.E.Y.S. Filipino Planning Committee.

The cover was designed by Eddie Costales. The manuscript was typed for offset reproduction by Elsie Inase.

JANET IWASAKI
Acting Coordinator
K.E.Y.S. Project

ROBERT R. RANGEL
Director
Bilingual-Bicultural/
ESL Programs

APPROVED:

IRENE Y. CURTIS
Administrative Coordinator
Special Instructional Programs Branch

HARRY HANDLER
Associate Superintendent
Instruction

Copyright © 1974
Los Angeles Unified School District

Please stop.
Huminto kayo.

Please walk.
Lumakad kayo.

Please listen.
Makinig kayo.

Are you warm?
Naiinitan ba kayo?

Are you cold?
Giniginaw ba kayo?

Boys and girls, put your coats in the closet.
Mga bata, ilagay ang mga balabal sa taguan.

(Continued on next page)

Please hang up your coat/sweater.
Paki sabit ang mga balabal/suweter.

Do you need to have your shoe tied?
Kailangan bang itali ang sapatos mo?

Do you need to go to the restroom?
Kailangan mo bang pumunta sa kasilyas?

Can you wait until it's outside time to go to the restroom?
Makaantay ka ba hanggang sa oras ng paglabas bago pumunta sa kasilyas?

The restroom is through that door.
Ang kasilyas ay nandoon sa pinto.

Please wash your hands.
Maghugas kayo ng mga kamay.

(Continued on next page)

Are you sick?
May sakit ka ba?

Does it hurt?
Masakit ba?

Please bring only fruits and vegetables for snacks.
Maari ba, magdala lang ng prutas at gulay na pangminindal.

Do you need a drink of water?
Kailangan mo ba ang uminum ng tubig?

Do you want juice?
Gusto mo ba ang katas?

Do you want milk?
Gusto mo ba ang gatas?

Are you hungry?
Nagugutum ka ba?

Hello!
Kamusta kayo!

Good morning.
Magandang umaga.

Good afternoon.
Magandang hapon.

Good evening.
Magandang gabi.

Thank you.
Salamat po.

Please.
Paki *OR* Maari ba.

Very good.
Napakagaling.

(Continued on next page)

Yes.
O'o *OR* Opo.

No.
Hindi *OR* Hindi po.

See you on Monday (Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday).
Magkita tayo sa Lunes (Martes, Miyerkules, Huebes, Biyernes).

Have a nice weekend.
Maligayang pagwawakas ng linggo.

Goodbye.
Paalam na *OR* Paalam na po.

What's your name?
Ano ang pangalan mo?

My name is _____.
Ang pangalan ko ay _____.

How old are you?
Ilang taon ka na?

I am _____ *years old*
Ako ay _____ taon.

Where do you live?
Saan ka nakatira?

I live at (number) _____ *(street)* _____.
Nakatira ako sa (numero) _____ (Kalsada) _____.

Do you understand me?
Naintindihan mo ba ako?

(Continued on next page)

Have you studied _____ *before?*
Nakapagaral ka ba ng _____ noon?

Are you buying lunch today?
Bibili ka ba ng pananghalian mo ngayon?

What's your telephone number?
Ano ba ang numero ng telepono mo?

How do you say _____ *in Pilipino?*
Papano mo sasabihin _____ sa Pilipino?

Please come in.
Pumasok kayo.

Please sit down.
Umupo kayo.

Please stand up.
Tumayo kayo.

Please get in line.
Pumila kayo.

Please get in front of the line.
Pumunta kayo sa unahan ng pila.

Please get in the back of the line.
Pumunta kayo sa likod ng pila.

Please stay in line.
Laging sa pila kayo.

It's time for snacks.
Oras na ng minidal. (meriendo)

(Continued on next page)

It's time for lunch.
Oras na ng pananghalian.

It's time for recess.
Oras na ng pagpahinga (risés).

It's time to clean up.
Oras na ng paglilinis.

Please close the door.
Paki sarahan ang pinto.

Would you like to work here?
Gusto mo bang magtrabaho dito?

Follow what the teacher does with your "magic pen" (finger).
Tuluran ang giragawa ng guro sa paggamit ninyo ng magyik pen (manga daliri).

Please come with me.
Sumama kayo sa akin.

It's time to be quiet and listen.
Tumahimik at makinig na kayo.

Please wait here.
Magantay kayo dito.

(Continued on next page)

COMMON ARTICLES FOUND IN THE CLASSROOM

KARANIWANG KAGAMITAN NA MAKIKITA SA KUWARTO NG PAARALAN

pencil -- lapis

paper -- papel

chalk -- tisa *OR* tsok

blackboard -- pisara *OR* blakbord

eraser -- pambura

book -- libro

paint -- pinta

paintbrush -- pinsel

clay -- luwad *OR* kley

DAYS OF THE WEEK -- MGA ARAW NG LINGGO

Sunday -- Linggo

Monday -- Lunes

Tuesday -- Martes

Wednesday -- Miyerkules

Thursday -- Huebes

Friday -- Biyernes

Saturday -- Sabado

MONTHS -- MGA BUWAN

January -- Enero

February -- Pebrero

March -- Marso

April -- Abril

May -- Mayo

June -- Hunyo

July -- Hulyo

August -- Agosto

September -- Septyembre

October -- Oktobre

November -- Nobyembre

December -- Disyembre

(Continued on next page)

CARDINAL NUMBERS -- PAMILANG PAKAKARAN

1 -- isa	*7* -- pito	*40* -- apatnapo
2 -- dalawa	*8* -- walo	*50* -- limampo
3 -- tatlo	*9* -- siyam	*60* -- animnapo
4 -- apat	*10* -- sampo	*70* -- pitompo
5 -- lima	*20* -- dalawanpo	*80* -- walompo
6 -- anim	*30* -- tatlompo	*90* -- siyamnapo

100 -- isang-daan

ORDINAL NUMBERS -- PAMILANG PANUNURAN

first -- una	*sixth* -- ikaanim
second -- ikalawa	*seventh* -- ikapito
third -- ikatlo	*eighth* -- ikawalo
fourth -- ikaapat	*ninth* -- ikasiyam
fifth -- ikalima	*tenth* -- ikasampo

(Continued on next page)

What time is it?
Ano bang oras na?

It's _____ *o'clock.*
Ang oras ay _____.

What day is it?
Ano bang araw ngayon?

Today is _____.
Ngayon ay _____.

School begins at _____ *o'clock.*
Ang klase sa eskwelahan ay magsisimula ng _____.

morning -- umaga

afternoon -- hapon

evening -- gabi

night -- gabi

day -- araw

yesterday -- kahapon

today -- ngayon

tomorrow -- bukas

Reading -- Pagbabasa

Mathematics -- Matimatika

Arithmetic -- Aritmetika

Spelling -- Pagbaybay

Physical Education -- Pagaaral kalusugan ng katawan

Social Studies -- Araling panlipunan

Science -- Siyensya

English -- Ingles

Center -- Pulungan ng mga aralin

Free time -- Layang panahon

Independent activity -- Sariling gawain

History -- Kasaysayan

Music -- Musika

Art -- Arte (Sining)

Construction -- Pagbubuô, Pagtatayô

SHAPES -- MGA KORTE (HUBOG)

circle -- bilog

triangle -- tatsulok

square -- kudrado

rectangle -- rektangulo

SIZES -- SUKAT (LAKI)

small -- maliit

medium -- katamtaman

large -- malaki (malawak)

little -- maliit

middle -- gitna

big -- malaki

COLORS -- MGA KULAY

red -- pula

blue -- asul (bughaw)

yellow -- dilaw

white -- puti

black -- itim

orange -- dalandan

green -- berde

purple -- murado

pink -- rosas

brown -- kape (kayumanggi)

BODY PARTS -- MGA PARTE NG KATAWAN

Head -- Ulo

.*hair* -- buhok

.*eyes* -- mga mata

.*ears* -- mga tainga

.*nose* -- ilong

.*mouth* -- bibig (bunganga)

.*teeth* -- ngipin

.*face* -- mukha

.*neck* -- leeg

.*chin* -- baba

.*cheeks* -- mga pisngi

.*eyebrows* -- mga kilay

.*tongue* -- dila

(Continued on next page)

BODY -- KATAWAN

.*shoulders* -- maga balikat

.*arms* -- maga braso

.*hands* -- naga kamay

.*fingers* -- maga daliri

.*elbows* -- maga siko

.*wrists* -- maga kasukasuan

.*chest* -- dibdib

.*stomach* -- tiyan

.*waist* -- baywang

.*hips* -- mga balakang

.*back* -- likod

.*buttocks* -- puwit

.*thighs* -- mga hita

.*knees* -- mga tuhod

.*feet* -- maga paa

.*toes* -- maga daliri ng paa

.*legs* -- mga binti

.*ankles* -- bukung-bukong (buôl)

(Continued on next page)

BODY ACTIONS -- MANGA KILOS NG KATAWAN

walk -- lakad

march -- martsa

run -- takbo

sit -- upô

stand -- tayô (tindig)

crawl -- gapang

roll -- gulong

kneel -- luhod

bend -- yuku (baluktut)

twist -- pilipit

stretch -- unat

jump -- lundag (lukso)

wiggle -- kimbot

skip -- laktaw (lundag)

hop -- lukso

gallop -- takbong may palukso

lie down -- higa

SPATIAL RELATIONS AND RELATIVE TERMS
MGA SALITANG KAUGNAYAN

first -- una

last -- huli

second -- ika-lawa

middle -- gitna

more -- higit

less -- kulang

beginning -- simula

end -- dulo (wakas)

many -- marami

few -- kaunti

under -- ilalim (silong)

above -- ibabaw (itaas)

below -- ibaba

on top of -- sa ibabaw ng

beside -- tabi

between -- pagitan ng

RELATIVE TERMS
(PANG-IHANTULAD) PANG-HANAY

smaller -- mas maliit

bigger -- mas malaki

shorter -- mas maiksi

taller -- mas matangkad

longer -- mas mahaba

older -- mas matanda

younger -- mas bata

newer -- mas bago

lower -- mas mababa

higher -- mas mataas

slower -- mas mabagal

faster -- mas matulin

father -- tatay (ama)

mother -- nanay (ina)

brother -- kapatid na lalake

sister -- kapatid na babae

grandmother -- lola (impo)

grandfather -- lolo (inkong)

cousin -- pinsan

aunt -- tiya (ale, anti)

uncle -- tiyo (amain)

son -- anak na lalake

daughter -- anak na babae

post office -- Opisina ng Koreo

letter carrier -- Kartero

library -- libreriya (Basahan at Pahiraman ng Aklat)

librarian -- tagapamahala ng aklat

school -- eskuwela (paaralan)

principal -- prinsepal (punong-guro)

teacher -- titser (guro)

school aide -- Tagatulong sa paaralan

custodian -- diyanitor (tagapag-ingat at tagapaglinis)

hospital -- Ospital (paggamutan)

doctor -- doktor (manggagamot)

nurse -- nars

fire station -- estasyon ng bombero

fireman -- bombero

police station -- estasyon ng pulis

policeman -- pulis

market -- tindahan (palengke, pamilihan)

clerk -- kawani

playground -- palaruan

playground director -- tagapangasiwa ng palaruan

coach -- tagasanay

park -- parke

PRONUNCIATION GUIDE TO PILIPINO

A	as in	father
BA	" "	barn
KA	" "	card
DA	" "	darn
E	" "	edge
GA	" "	garlic
HA	" "	hard
I	" "	ill
LA	" "	large
MA	" "	mature
NA	" "	not
NGA	nasal ng, no equivalent word and pronunciation in English	
O	as in	over
PA	" "	pot
RA	" "	Roger; rot
SA	" "	sock
TA	" "	tot
U	" "	food
WA	" "	watch
YA	" "	yard